مصرف السلام–البحرين ش.م.ب.

القوائم المالية المرحلية المختصرة

٣٠ يونيو ٢٠٠٩

ERNST & YOUNG

P.O. Box 140
14th Floor - The Tower
Bahrain Commercial Complex
Manama, Kingdom of Bahrain
Tel: +973 1753 5455 Fax: +973 1753 5405
manama@bh.ey.com
www.ey.com/me
C.R. No. 6700

تقرير مراجعة القوائم المالية المرحلية المختصرة
إلى السادة أعضاء مجلس إدارة مصرف السلام–البحرين ش.م.ب.

المقدمة

لقد قمنا بمراجعة قائمة المركز المالي المرحلية المختصرة المرفقة لمصرف السلام–البحرين ش.م.ب. ("البنك") كما في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩، والقوائم المرحلية المختصرة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية لفترة الستة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ، والإيضاحات الأخرى. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة هي من مسئولية مجلس الإدارة وفقاً لإيضاح ٢. إن مسئوليتنا هي إصدار تقرير حول هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسئولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا ليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الخاتمة

بناءاً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للسياسات المحاسبية المفصح عنها في إيضاح ٢.

١٣ أغسطس ٢٠٠٩
المنامة، مملكة البحرين

قائمة المركز المالي المرحلية المختصرة
٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (غير مدققة)

	غير مدققة ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ دينار بحريني	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ دينار بحريني
الموجودات		
نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي	٦٦,٣٤٠,٦٢٠	٨٣,٥٣٣,٩٨١
صكوك مصرف البحرين المركزي	٣٤,٥٣٩,٤١٣	٣١,٠٩٥,٠٠٠
مرابحات لدى البنوك	١٠٧,٦١٣,٠٠٣	٨٧,١٦٧,٤٤٩
مرابحات	١٢٣,٧٩٤,٩٤٥	٧٢,٤٨٣,٧٤٥
إجارة منتهية بالتمليك	٤٢,٩٣٣,١١٢	٤١,٥٣٠,٧٨٤
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	١٦١,٥٧٢,٢١٣	١١٦,٩٢٩,٥٠٠
إستثمارات في شركة زميلة	٧,٩٤٩,٣٤٢	٨,٠١١,٩١٣
إستثمارات عقارية	١,١٧٧,٥٢٨	١,١٧٧,٥٢٨
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدما	٥٢,٧٢٨,٣٧٩	٢١,٠٣٢,٨٢٩
ممتلكات ومعدات	٢,٢٥٨,٨٩٩	٢,٥٨٣,٧٩٦
موجودات محتفظ بها لغرض البيع	٣٩,٧٤٢,٩٦٢	٨٨,٩٣٤,٠٣٣
مجموع الموجودات	٦٤٠,٦٥٠,٤١٦	٥٥٤,٤٨٠,٥٥٨
المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة وحقوق المساهمين		
المطلوبات		
مرابحات من البنوك	٩٣,٢٢٩,٢٣٥	٣٢,٨٨٠,٦٨٥
وكالات من غير البنوك	٣٢٧,٧١٨,٥٠٨	٢٨٩,٠٠٤,٧٧٠
حسابات جارية للعملاء	٤,٥٨٢,٨٠٦	٣,٢٣١,٣٠٣
مطلوبات أخرى	١٢,٩١٣,٥١٨	١٠,٧٥٥,٥٥٩
مجموع المطلوبات، باستثناء حسابات الاستثمار المطلقة	٤٣٨,٤٤٤,٠٦٧	٣٣٥,٨٧٢,٣١٧
حسابات الاستثمار المطلقة	٣١,٩٦٢,٢٢١	٤٦,١٢٤,٧٦٠
مجموع المطلوبات، متضمنة حسابات الاستثمار المطلقة	٤٧٠,٤٠٦,٢٨٨	٣٨١,٩٩٧,٠٧٧
حقوق المساهمين		
رأس المال	١٢٠,٠٠٠,٠٠٠	١٢٠,٠٠٠,٠٠٠
إحتياطيات وأرباح مبقاة	٥٠,٢٤٤,١٢٨	٣٩,٦٦٠,٩٥٦
توزيعات مقترحة	–	١٢,٨٢٢,٥٢٥
	١٧٠,٢٤٤,١٢٨	١٧٢,٤٨٣,٤٨١
مجموع المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة وحقوق المساهمين	٦٤٠,٦٥٠,٤١٦	٥٥٤,٤٨٠,٥٥٨

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية وفقا لقرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ١٣ أغسطس ٢٠٠٩.

محمد علي راشد العبار
رئيس مجلس الإدارة

يوسف عبدالله تقي
عضو مجلس الإدارة
والرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة.

قائمة الدخل المرحلية المختصرة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (غير مدققة)

	ثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ دينار بحريني	*ثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٨ دينار بحريني*	*ستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ دينار بحريني*	*ستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٨ دينار بحريني*
دخل من عقود التمويل	٣,٠٥٢,١٦٧	٢,٨٩٠,٢٣٨	٥,٤٦١,٣٣٨	٥,٦١٣,٧٥٩
مكسب من إستبعاد موجودات محتفظ بها لغرض البيع	٤,٩١٤,٩٩٨	٨,٨٥٨,١٢١	١٤,٢٦٦,٣٣١	١٧,٣٧٩,٦٠٩
مكاسب من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	١,٠٢٨,١٩٩	٩٠٤,٤٧٦	٣,٠٣٩,٠٢٠	١,١٢٥,٥٨٨
دخل تشغيلي آخر	٣٢٧,٠٩١	٩٣٩,٨٩٧	٧٤٦,٨٩٢	١,٦٤١,١١٠
مجموع الدخل التشغيلي	٩,٣٢٢,٤٥٥	١٣,٥٩٢,٧٣٢	٢٣,٥١٣,٥٨١	٢٥,٧٦٠,٠٦٦
محسوم منه: ربح من مرابحات من البنوك	(١٥٧,٧٨٧)	(٦٣٦,٠٧٥)	(٢٧٥,٩٤٤)	(١,١٤٦,٠٩٩)
محسوم منه: ربح من وكالات من غير البنوك	(٣,٣٧٠,٨٧٨)	(٢,٠٥٩,٧٣٢)	(٦,٥٧١,٢٢٨)	(٣,٦٨٥,٦٧٥)
محسوم منه: ربح من حسابات الإستثمار المطلقة	(٢٨,٧٢٩)	(٤٩,١٠٢)	(٥٩,٦٧٠)	(١١٩,٣٩٩)
صافي الدخل التشغيلي	٥,٧٦٥,٠٦١	١٠,٨٤٧,٨٢٣	١٦,٦٠٦,٧٣٩	٢٠,٨٠٨,٨٩٣
تكاليف الموظفين	١,٨١٢,٦٦٩	١,٨٦٧,٥٩٠	٣,٦٦٦,٧٥٣	٣,٦١٨,٩٠٠
تكاليف الممتلكات والمعدات	٢١٣,٩٨١	١٥٩,٨٩٩	٣٨٦,٠٣٦	٢٥٣,٩٢٠
إستهلاك	٢٥٨,٦٥٤	٢٢٠,٦٢٩	٥١١,٧٧١	٤٣٧,٢٣٧
مصروفات تشغيلية أخرى	٧٤١,٠٤٣	٧٣٩,٠٠٢	١,٣٩٦,٤٣٦	١,٢١٦,٠٩٩
	٣,٠٢٦,٣٤٧	٢,٩٨٧,١٢٠	٥,٩٦٠,٩٩٦	٥,٥٢٦,١٥٦
صافي ربح الفترة	٢,٧٣٨,٧١٤	٧,٨٦٠,٧٠٣	١٠,٦٤٥,٧٤٣	١٥,٢٨٢,٧٣٧
المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة	١,٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١,٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١,٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١,٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠
النصيب الأساسي للسهم في الأرباح (فلس)	٢,٣	٦,٦	٨,٩	١٢,٧

قائمة الدخل الشامل المرحلية المختصرة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (غير مدققة)

	ثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ دينار بحريني	*ثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٨ دينار بحريني*	*ستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ دينار بحريني*	*ستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٨ دينار بحريني*
صافي ربح الفترة	٢,٧٣٨,٧١٤	٧,٨٦٠,٧٠٣	١٠,٦٤٥,٧٤٣	١٥,٢٨٢,٧٣٧
دخل شامل آخر:				
فروق تحويل ناتجة من استثمارات في شركة زميلة	٢١٣,٩٩٧	–	(٦٢,٥٧١)	–
مجموع الدخل الشامل للفترة	٢,٩٥٢,٧١١	٧,٨٦٠,٧٠٣	١٠,٥٨٣,١٧٢	١٥,٢٨٢,٧٣٧

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة.

قائمة التدفقات النقدية المرحلية المختصرة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (غير مدققة)

	ستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ دينار بحريني	*ستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٨ دينار بحريني*
الأنشطة التشغيلية		
صافي دخل الفترة	١٠,٦٤٥,٧٤٣	١٥,٢٨٢,٧٣٧
تعديلات للبنود التالية:		
إستهلاك	٥١١,٧٧١	٤٣٧,٢٣٧
مكاسب غير محققة من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	(٣,٠٣٩,٠٢٠)	(١,١٢٥,٥٨٨)
الدخل التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية	٨,١١٨,٤٩٤	١٤,٥٩٤,٣٨٦
تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:		
إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي	٢٤٨,٠٠٠	(٩,٧٥٠,٠٠٠)
صكوك مصرف البحرين المركزي	(٣,٤٤٤,٤١٣)	(٤,٠٨٠,٠٠٠)
مرابحات لدى بنوك بتواريخ إستحقاق أصلية من ٩٠ يوما أو أكثر	١,٥٠٥,٩٤٠	(٢٨,٦٩٨,٧٨٥)
مرابحات	(٥١,٣١١,٢٠١)	(٣٥,٣٠٦,٦٥٩)
إجارة منتهية بالتمليك	(١,٤٠٢,٣٢٩)	(٨,٥٤١,٩٠٧)
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة، صافي	(٤١,٦٠٣,٦٩٣)	(٢٩,٦٢٨,٦٢٠)
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدما	(٣١,٦٩٥,٥٥٠)	(١٥,٢٠٨,٢٩٥)
حسابات جارية للعملاء	١,٣٥١,٥٠٣	٩,٨٣٦,٩١٤
مرابحات من البنوك	٦٠,٣٤٨,٥٥٠	٦٧,٧٣٨,٤٦٥
وكالات من غير البنوك	٣٨,٧١٣,٧٣٧	١١٨,٩٦٦,٢١٣
مطلوبات أخرى	(١,٠٨٨,٩٢٨)	١٥,٣٤٨,١٠٠
موجودات محتفظ بها لغرض البيع	٤٩,١٩١,٠٧٢	(٤٢,٨٥٢,٤٨١)
صافي النقد من الأنشطة التشغيلية	٢٨,٩٣١,١٨٣	٥٢,٤١٧,٣٣١
الأنشطة الإستثمارية		
شراء ممتلكات ومعدات	(١٨٦,٨٧٤)	(١٨٤,٤٨٥)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية	(١٨٦,٨٧٤)	(١٨٤,٤٨٥)
الأنشطة التمويلية		
حسابات الاستثمار المطلقة	(١٤,١٦٢,٥٣٩)	٣٤,١٩٨,١٨٩
أرباح أسهم	(٩,٥٧٥,٦٣٨)	(١٢,٠٠٠,٠٠٠)
صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التمويلية	(٢٣,٧٣٨,١٧٧)	٢٢,١٩٨,١٨٩
صافي التغير في النقد وما في حكمه	٥,٠٠٦,١٣١	٧٤,٤٣١,٠٣٥
النقد وما في حكمه في ١ يناير	١٥٦,٢٠٤,٠٠٠	٢٣٣,٦٠٨,١٩٠
النقد وما في حكمه في ٣٠ يونيو	١٦١,٢١٠,١٣١	٣٠٨,٠٣٩,٢٢٥
يشمل النقد وما في حكمه على:		
نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي	٤٧,٩٥٤,٧٦٠	٤,٨٢٧,٣٤٦
أرصدة لدى بنوك أخرى	٥,٧٥٢,٨٦٠	٢,٥١٣,٦٥٦
مرابحات لدى بنوك بتواريخ إستحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوما	١٠٧,٥٠٢,٥١١	٣٠٠,٦٩٨,٢٢٣
	١٦١,٢١٠,١٣١	٣٠٨,٠٣٩,٢٢٥

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة.

قائمة التغيرات في حقوق المساهمين المرحلية المختصرة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (غير مدققة)

	رأس المال *دينار بحريني*	*إحتياطي قانوني* *دينار بحريني*	*أرباح مبقاة* *دينار بحريني*	*إحتياطي الإستثمار* *دينار بحريني*	*احتياطي تحويل العملات الأجنبية* *دينار بحريني*	*توزيعات مقترحة* *دينار بحريني*	*مجموع حقوق المساهمين* *دينار بحريني*
الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٩	١٢٠,٠٠٠,٠٠٠	٦,٥١٤,١٣٧	١٢,٥٧٥,٠٧٨	٢٠,٤٧٢,٧٣١	٩٩,٠١٠	١٢,٨٢٢,٥٢٥	١٧٢,٤٨٣,٤٨١
أرباح أسهم مدفوعة لسنة ٢٠٠٨	–	–	–	–	–	(١٢,٠٠٠,٠٠٠)	(١٢,٠٠٠,٠٠٠)
الزكاة	–	–	–	–	–	(٨٢٢,٥٢٥)	(٨٢٢,٥٢٥)
مجموع الدخل الشامل للفترة	–	–	١٠,٦٤٥,٧٤٣	–	(٦٢,٥٧١)	–	١٠,٥٨٣,١٧٢
تحويلات	–	–	(٣,٠٣٩,٠٢٠)	٣,٠٣٩,٠٢٠	–	–	–
الرصيد في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩	**١٢٠,٠٠٠,٠٠٠**	**٦,٥١٤,١٣٧**	**٢٠,١٨١,٨٠١**	**٢٣,٥١١,٧٥١**	**٣٦,٤٣٩**	–	**١٧٠,٢٤٤,١٢٨**
الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٨	١٢٠,٠٠٠,٠٠٠	٣,٩٥٩,٨٦٩	١٢,٤٥٨,٨٨١	٢٢,٥٢٣,٠٤٠	–	٥٢٩,٠٨٧	١٥٩,٤٧٠,٨٧٧
أرباح أسهم مدفوعة لسنة ٢٠٠٧	–	–	(١٢,٠٠٠,٠٠٠)	–	–	–	(١٢,٠٠٠,٠٠٠)
زكاة	–	–	–	–	–	(٥٢٩,٠٨٧)	(٥٢٩,٠٨٧)
مجموع الدخل الشامل للفترة	–	–	١٥,٢٨٢,٧٣٧	–	–	–	١٥,٢٨٢,٧٣٧
تحويلات	–	–	(١,١٢٥,٥٨٨)	١,١٢٥,٥٨٨	–	–	–
الرصيد في ٣٠ يونيو ٢٠٠٨	١٢٠,٠٠٠,٠٠٠	٣,٩٥٩,٨٦٩	١٤,٦١٦,٠٣٠	٢٣,٦٤٨,٦٢٨	–	–	١٦٢,٢٢٤,٥٢٧

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة.

١ التأسيس والأنشطة الرئيسية

أ) التأسيس

تأسس مصرف السلام–البحرين ش.م.ب. ("البنك") في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني رقم ٢٠٠١/٢١ وسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم ٥٩٣٠٨ بتاريخ ١٩ يناير ٢٠٠٦. يعمل البنك تحت إشراف وتنظيم مصرف البحرين المركزي ولدى البنك ترخيص مصرفي إسلامي بالتجزئة ويزاول البنك أعماله بموجب قواعد الشريعة الإسلامية وفقاً لكافة متطلبات الأنظمة المعنية بالبنوك الإسلامية الصادرة من قبل مصرف البحرين المركزي. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص. ب. ١٨٢٨٢، بناية ٢٢، طريق ٥٨، مجمع ٤٣٦، ضاحية السيف، مملكة البحرين.

ب) الأنشطة الرئيسية

يقدم البنك جميع أصناف الخدمات والمنتجات المصرفية المتفقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية. تتضمن أنشطة البنك قبول الأموال والودائع، إدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح، تقديم العقود التمويلية الإسلامية، التعامل في الأدوات المالية المطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية كمضارب ورب المال، إدارة الأدوات المالية طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والأنشطة الأخرى المسموح بها بموجب الخدمات المصرفية لمصرف البحرين المركزي كما هو محدد في إطار الترخيص.

٢ أسس الإعداد والسياسات المحاسبية

أعدت القوائم المالية المرحلية المختصرة وفقاً لمتطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤، "التقارير المالية المرحلية". إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة مطابقة لتلك التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، بإستثناء السياسات المحاسبية التي تم إتباعها لأول مرة من قبل البنك خلال الفترة، إن وجدت. أعدت القوائم المالية المرحلية المختصرة وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية وطبقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

لا تشتمل القوائم المالية المرحلية المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة لإعداد قوائم مالية كاملة وفقاً لمعايير هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية والمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. بالإضافة إلى إنه ليس من الضروري أن تكون نتائج الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ مؤشراً للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

خلال الفترة، قام البنك بتطبيق المعايير التالية الإلزامية للفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩.

معيار مجلس المحاسبة الدولي رقم ١ (المعدل) "المتعلق بعرض القوائم المالية":
يتطلب المعيار المعدل بأن يتم عرض التغيرات في حقوق المساهمين الناتجة من معاملات مع الملاك بصفتهم ملاك في قائمة التغيرات في حقوق المساهمين. ويتطلب بأن يتم عرض جميع التغيرات الأخرى في حقوق المساهمين (أو بعبارة أخرى التغيرات في حقوق المساهمين غير الملاك) بشكل منفصل في قائمة الدخل الشامل. لا يسمح بعرض بنود الدخل الشامل في قائمة التغيرات في حقوق المساهمين.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٨ "المتعلق بالقطاعات التشغيلية":
يتطلب المعيار الجديد الذي يستبدل معيار المحاسبة الدولي رقم ١٤ "المتعلق بالقطاعات الأعمال" "نهج الإدارة" والذي بموجبة يتم عرض معلومات القطاعات بنفس الأسس المستخدمة في أغراض التقارير الداخلية. إن تطبيق هذا المعيار لم ينتج عنه أي تغيرات في القطاعات التي يتم عمل تقارير بشأنها. بالإضافة إلى ذلك، يتم عرض القطاعات بطريقة متطابقة بشكل كبير مع التقارير الداخلية المقدمة للرئيس التنفيذي متخذ القرارات.

٣ أرباح أسهم

لقد تمت الموافقة في اجتماع الجمعية العمومية للمساهمين المنعقد في تاريخ ٢٢ فبراير ٢٠٠٩ بدفع أرباح أسهم نقدية بواقع ١٠ فلس للسهم (٢٠٠٧: ١٠ فلس للسهم) وبإجمالي ١٢,٠٠٠,٠٠٠ دينار بحريني (٢٠٠٧: ١٢,٠٠٠,٠٠٠ دينار بحريني) وتم دفعها خلال الفترة.

٤ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسين وأعضاء مجلس إدارة البنك وأفراد عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة مع البنك بحكم الملكية المشتركة. تمت المعاملات مع هذه الأطراف بشروط تجارية.

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة كما في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩:

	٣٠ يونيو ٢٠٠٩			
	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	*أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم*	*الإدارة العليا*	*المجموع*
	دينار بحريني	*دينار بحريني*	*دينار بحريني*	*دينار بحريني*
الموجودات:				
مرابحات	٢٩,٦١٩,٢١٦	٣,٦٩٩,٣٥٠	٢٩,٤١٥	٣٣,٣٤٧,٩٨١
إجارة منتهية بالتمليك	١٢,٥٦٤,٩٩٥	–	٨٥,٣٦٨	١٢,٦٥٠,٣٦٣
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدما	١,٣٤٢,٤٤٦	١٥٦	١٣,٧٤٩	١,٣٥٦,٣٥١
المطلوبات:				
وكالات من غير البنوك	١٧,٩٢١,٦٤٢	١,٠٧٧,٤٠٩	٣٧٨,٣٧٩	١٩,٣٧٧,٤٣٠
حسابات جارية للعملاء	–	١٤٦,٠٩٦	٤٠,٥٤٩	١٨٦,٦٤٥
مطلوبات أخرى	١٥,١٤٩	٧,٢٧٠	٢,١٧٢	٢٤,٥٩١
حسابات الإستثمار المطلقة	٦,٤١٤,٩٤٠	٥٤,٨٧١	٥٧,٥٨٥	٦,٥٢٧,٣٩٦

إن الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية هي كما يلي:

	٣٠ يونيو ٢٠٠٩			
	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	*أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم*	*الإدارة العليا*	*المجموع*
	دينار بحريني	*دينار بحريني*	*دينار بحريني*	*دينار بحريني*
الدخل:				
دخل من عقود تمويلية	١,٢٤٥,٦٩٤	٤٤,٤٤٣	٤,١٥٧	١,٢٩٤,٢٩٤
المصروفات:				
ربح مدفوع لوكالات من غير البنوك	١٤٤,١٧٥	١٥,٢٨٧	٧,٥١٦	١٦٦,٩٧٨
حصة الأرباح على حاملي حسابات الاستثمار المطلقة	–	١٦١	١٥٦	٣١٧

٤ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨:

	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨			
	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	*أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم*	*الإدارة العليا*	*المجموع*
	دينار بحريني	*دينار بحريني*	*دينار بحريني*	*دينار بحريني*
الموجودات:				
مرابحات	٧,٠٤٠,٤٧٢	٣,٦٩٣,٣٠٨	٦٠,٩٨٥	١٠,٧٩٤,٧٦٥
إجارة منتهية بالتمليك	١٢,٥٥٦,٢٩٠	٦,٣٠١,٥٣١	١٧٩,٥٩٥	١٩,٠٣٧,٤١٦
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً	٨,٦٦٩,٩١٣	٩١,٢٢٥	١٤,٥٨٣	٨,٧٧٥,٧٢١
المطلوبات:				
وكالات من غير البنوك	٢٦,٩٦٦,٩٦٦	١٤١,٥٧٧	١,٠٣١,٥٤١	٢٨,١٤٠,٠٨٤
حسابات جارية للعملاء	–	١٨٠,٢٥٥	٤٩,٠٠٤	٢٢٩,٢٥٩
حسابات الاستثمار المطلقة	٣,٢٤٢,١٨٠	١٠٠,٦٨٠	٤٤,١٤٢	٣,٣٨٧,٠٠٢

إن الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٨ هي كما يلي:

	٣٠ يونيو ٢٠٠٨			
	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	*أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم*	*الإدارة العليا*	*المجموع*
	دينار بحريني	*دينار بحريني*	*دينار بحريني*	*دينار بحريني*
الدخل:				
دخل من عقود تمويلية	١٧٦,٨٧٩	٢٤٩,٥١١	٧,٧٨٥	٤٣٤,١٧٥
دخل رسوم وعمولات	٤٠,٤٠٥	–	–	٤٠,٤٠٥
المصروفات:				
ربح مدفوع لمرابحات من البنوك	–	١٥,٩٠٢	–	١٥,٩٠٢
ربح مدفوع لمرابحات من غير البنوك	٤٤٢,٢٨٣	٢,٩٥٢	١٧,٣٦٩	٤٦٢,٦٠٤
حصة الأرباح علي حسابات الاستثمار المطلقة	–	–	٥٠٨	٥٠٨

٥ إرتباطات

إرتباطات لم يتم سحبها

لدى البنك إرتباطات تعاقدية بمبلغ قدره ٦,٦٤١,٠٥٥ دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ٢,٤٣٤,٨٤٠ دينار بحريني) والتي ما زالت غير مسحوبة حتى نهاية الفترة. بالإضافة إلى ذلك، لدى البنك إرتباطات رأسمالية غير مسحوبة بمبلغ ٥,٣٠٩,٩٦٧ دينار بحريني كما في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ٥,٠٢٧,٤٨٨ دينار بحريني) لغرض الإستثمارات. إن للإرتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقود لا تمثل الاحتياجات النقدية المستقبلية.

إرتباطات عقود التأجير التشغيلية – البنك كمستأجر

دخل البنك في عقود تأجير تشغيلية لمدة خمس سنوات لمبنى مقره الرئيسي. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير التشغيلية غير قابلة للنقض كما في نهاية الفترة:

	٣٠ يونيو ٢٠٠٩	*٣١ ديسمبر ٢٠٠٨*
	دينار بحريني	*دينار بحريني*
خلال سنة واحدة	٤٣٢,٣٤٠	٤٥١,٠٩٥
بعد سنة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات	٢٨٦,٣١٦	٤٤٨,٣٧١
	٧١٨,٦٥٦	٨٩٩,٤٦٦

٦ معلومات قطاعات الأعمال

معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة البنك إلى أربعة قطاعات أعمال رئيسية:

- **الخدمات المصرفية** – يقوم أساسا بإدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح توافقا مع مبادئ الشريعة الإسلامية، تقديم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية ويقدم خدمات إسلامية أخرى تتوافق مع الشريعة الإسلامية. يشمل هذا القطاع على الخدمات المصرفية للشركات، الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات.
- **الخزانة** – يقوم أساسا بتقديم خدمات أسواق الأموال التي تتوافق مع الشريعة الإسلامية، خدمات التجارة والخزانة متضمنة مرابحات السلع قصيرة الأجل.
- **الإستثمارات** – يقوم أساسا بإدارة المحافظ المملوكة من قبل البنك ويقوم بخدمة عملاء البنك بتقديم منتجات إستثمارية وإدارة الصناديق وتقديم إستثمارات بديلة.
- **رأس المال** – يدير رأس مال البنك غير المستخدم عن طريق إستثماره في الأدوات المالية ذات جودة عالية ويتكبد جميع مصروفات إدارة هذه الاستثمارات وإحتساب المصروفات المتعلقة بنظم الحوكمة.

هذه القطاعات هي الأساس الذي يبني عليه البنك تقاريره حول معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية. المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تكاليف التحويل هي على أساس المعدل المجمع والذي يساوي تقريبا تكلفة الأموال.

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال **للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩:**

	الخدمات المصرفية *دينار بحريني*	*الخزانة* *دينار بحريني*	*الإستثمارات* *دينار بحريني*	*رأس المال* *دينار بحريني*	*المجموع* *دينار بحريني*
الدخل التشغيلي	٣,٨٢٩,٧٧٠	١,٠١٧,٧٠١	٨,٢٤٨,٥٧٩	٣,٥١٠,٦٨٩	١٦,٦٠٦,٧٣٩
نتيجة القطاع	١,٤١٣,٥٥٥	٣٥٦,٦٤٩	٦,٤٨٦,٦٦٩	٢,٣٨٨,٨٧٠	١٠,٦٤٥,٧٤٣
معلومات أخرى					
موجودات القطاع	١٦٥,٢١١,٥٥٤	٢١٢,٨٦٦,٧٢٤	١٩٤,٩١٨,٥٠٤	٦٧,٦٥٣,٦٣٤	٦٤٠,٦٥٠,٤١٦
مطلوبات وحقوق المساهمين حسب القطاع	٣٦٠,٩٥٨,٥١٦	١٠٠,٦٢٩,٥١٥	١,٢٠٩,٠٦٧	١٧٧,٨٥٣,٣١٨	٦٤٠,٦٥٠,٤١٦

٣٠ يونيو ٢٠٠٨

	الخدمات المصرفية *دينار بحريني*	*الخزانة* *دينار بحريني*	*الإستثمارات* *دينار بحريني*	*رأس المال* *دينار بحريني*	*المجموع* *دينار بحريني*
الدخل التشغيلي	٦,٧٢٨,٩٥٤	٦٩٢,٩٥٨	٦,٩٧٩,٧٥١	٦,٤٠٧,٢٣٠	٢٠,٨٠٨,٨٩٣
نتيجة القطاع	٤,٥٦١,٩٢٥	٤٥,٨٠٢	٥,٣٢٧,٧٠٨	٥,٣٤٧,٣٠٢	١٥,٢٨٢,٧٣٧

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

	الخدمات المصرفية *دينار بحريني*	*الخزانة* *دينار بحريني*	*الإستثمارات* *دينار بحريني*	*رأس المال* *دينار بحريني*	*المجموع* *دينار بحريني*
موجودات القطاع	١١١,٤١٩,٦٧٥	٢٠٦,٣٠٧,٣٨٠	١٦٤,٧٣٠,٩٨٥	٧٢,٠٢٢,٥١٨	٥٥٤,٤٨٠,٥٥٨
مطلوبات وحقوق المساهمين حسب القطاع	٣٣٢,٤٤٢,٣١٧	٤١,٥٠٥,٠٥٣	١,٠٠٠,٠٠٠	١٧٩,٥٣٣,١٨٨	٥٥٤,٤٨٠,٥٥٨

٧ إجارة منتهية بالتمليك

خلال الفترة بلغ الدخل المثبت من موجودات الإجارة المدرج ضمن دخل من عقود التمويل ١,٤٧٢,١٢٤ دينار (ستة أشهر إلى٣٠ يونيو ٢٠٠٨: ٥٨٣,٣٢٣ دينار بحريني). بلغ الإستهلاك المتراكم على الموجودات الخاضعة للإجارة ٧,٣١٨,٢٥٠ دينار بحريني (ستة أشهر إلى ٣٠ يونيو ٢٠٠٨: ١,٦٦٨,٣٨٠ دينار بحريني).

٨ أحداث ما بعد تاريخ الميزانية

في تاريخ ٢١ إبريل ٢٠٠٩، عقد البنك نيته في تقديم عرض لاستحواذ ١٠٠% من الأسهم الصادرة والمدفوعة للبنك البحريني السعودي ش.م.ب. بمعدل تبادل يبلغ سهم واحد جديد من أسهم البنك مقابل كل سهمين من أسهم البنك البحريني السعودي. في تاريخ العرض، كان لدى البنك البحريني السعودي ٥٠٠ مليون سهم صادر ومدفوع قائم. تمت الموافقة على عرض الاستحواذ من قبل مساهمي البنك في اجتماعهم العمومي غير العادي حيث قرروا فيه إصدار لغاية ٢٥٠ مليون سهم لصالح مساهمي البنك البحريني السعودي الذين قبلوا بالعرض. تم اقفال عرض البنك بتاريخ ١٢ يوليو ٢٠٠٩ مع قبول مساهمي البنك البحريني السعودي الذين يتملكون ٩٠,٤٣% من رأس المال الصادر والمدفوع على العرض. لقد أتم البنك عملية استحواذ أسهم البنك البحريني السعودي بتاريخ ١٩ يوليو ٢٠٠٩ عن طريق اصدار ٢٢٦,٠٧٥,٠٧٥ سهم لمساهمي البنك البحريني السعودي.